Cuenca del Columbia Slough

LA NATURALEZA EN LA CIUDAD

1 Parque Kelley Point
(N Marine Drive & Lombard St)
Este parque posee caminos dentro de un bosque de álamos y áreas para tener un picnic. El parque ofrece atractivas playas y fabulosas vistas del Columbia Slough, la isla Sauvie y los ríos Willamette y Columbia.

2 Lanzamiento de Canoa en el Parque Kelley Point
Justo en el interior de la entrada del parque hay un lanzamiento de canoa.

3 Parque Kelley Point Hacia los Senderos de los Humedales Smith & Bybee
El sendero empieza al frente de la entrada al parque; pasa a través de campos y a lo largo de los humedales.

4 Humedales del Lago Ramsey
(Sólo visitas guiadas por la Ciudad de Portland)
Estos humedales, construidos por la Ciudad de Portland, tratan las aguas pluviales y tienen plantaciones de vegetación nativa. Hacia el sur hay humedales y bosques históricos y hacia el norte se sitúan humedales de mitigación del Puerto de Portland.

Lago Ramsey

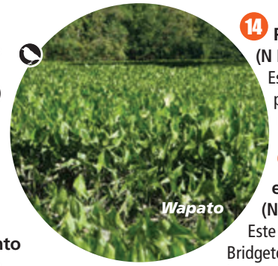
5 La Pradera de St. Johns
(Sin acceso público, pero pueden verse desde miradores adyacentes)
Este vertedero cerrado forma parte del área natural de los humedales Smith & Bybee. Sus 264 hectáreas de praderas complementan las cercanas áreas naturales. Se planea un futuro acceso de sendero a los humedales de Smith & Bybee con el North Portland Greenway.

6 Acceso en Canoa al Vertedero St. Johns
(9363 N Columbia Blvd, a lo largo del Parque Chimney)
La entrada ofrece un estacionamiento informal para el lanzamiento de canoas. La marea influye esta parte del Columbia Slough.

7 Área Natural de los Humedales Smith & Bybee
(5300 N Marine Drive)
Con cerca de 2,000 hectáreas, éste es uno de los humedales urbanos de agua fresca más grandes de la nación. Sus diversos hábitats incluyen fresnos y álamos, praderas y humedales. El sendero Interlakes incluye dos plataformas para observar la vida silvestre. Hay un lanzamiento de canoa.

8 Sendero para Ciclismo-Caminata
(Múltiples Puntos de Acceso)
Este camino (anteriormente North Marine Drive) es parte del sistema regional de senderos que se ubica en el borde del noreste de los humedales Smith & Bybee.

9 Humedales Wapato
(Acceso únicamente en bote, durante aguas altas)
Situados en propiedad privada, en estos humedales se encuentra la más grande área de Wapato ("papas indias") en Portland.


Wapato

10 Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Columbia Boulevard
(5001 N Columbia Blvd)
La planta comenzó el tratamiento de aguas negras de Portland en 1952. Las aguas residuales tratadas se dirigen y entran en el río Columbia. Un puente peatonal conecta los senderos de Peninsula Crossing y el Columbia Slough. El sitio incluye un bosque restaurado de 6 hectáreas y un lanzamiento de canoa accesible durante aguas altas.

11 Sendero de Peninsula Crossing
(Múltiples puntos de acceso)
Este sendero conecta los ríos Willamette y Columbia y numerosas áreas naturales.

12 Campos de Golf Heron Lakes
(3500 N Victory Blvd)
Estos dos campos de golf de propiedad de Portland Parks & Recreation se ubican en Vanport, un proyecto de vivienda de la segunda Guerra Mundial destruido por la inundación que dio lugar en 1948. En Force Lake, cerca de la entrada, la señalización presenta la descripción de Vanport y su vida silvestre local.

13 Humedales de Vanport
(Sólo visitas guiadas por el Puerto de Portland)
En este humedal de mitigación del Puerto de Portland (90 hectáreas) se encuentran diversas especies de aves acuáticas y aves playeras.

14 Parque Delta
(N Denver Ave y Martin Luther King Jr Blvd)
Este parque ofrece campos deportivos, senderos para caminar, área de juegos y mesas para tener un picnic.

15 Sendero de Caminata en el Bridgeton Slough
(NE Bridgeton y Marine Drive)
Este es un corto sendero que se encuentra paralelo al Bridgeton Slough. Planes de extensión a lo largo del dique lo conectaran al Expo Center.

16 Columbia Children Arboretum
(NE Meadow Lane west of NE 13th)
Este es un jardín botánico y parque de 27 hectáreas con un mosaico de hábitats en humedales, riberas y praderas. Se construyó en 1968, cuando árboles de cada estado de los Estados Unidos fueron plantados por estudiantes.

17 Humedales Flyway
(NE 13th y Golf Ct; sin acceso público)
Este área natural de humedales de 25 hectáreas no tiene servicios ni accesos públicos, pero puede observarse desde miradores cercanos.

18 Oficina Central del Multnomah County Drainage District (1880 NE Elrod)
El Multnomah County Drainage District mantiene 35 millas de vías fluviales, 15 millas de diques, y surtidores que controlan los niveles de agua en 8,200 hectáreas del Columbia Slough. Hay dos lanzamientos de canoa en esta parte del Columbia Slough; una ruta va hacia el oeste y la otra hacia el este.

19 Catkin Marsh (Sin acceso público)
Este humedal de 54 hectáreas se ubica dentro del campo de golf Broadmoor. En el futuro formará parte del sistema regional de senderos.

20 Parque Natural Whitaker Ponds
(7040 NE 47th Ave)
En este parque público hay un sendero que rodea dos lagos pequeños de agua manantial y un bosque de álamos. Hay un dique flotante, un lanzamiento de canoa, áreas para la educación ambiental y humedales para el tratamiento de aguas pluviales.

Whitaker Ponds

21 Campo de golf Colwood National
(7313 NE Columbia Blvd)
Los campos de golf en el Columbia Slough ofrecen un hábitat importante para los murciélagos. Este campo de golf atrae la más grande población de murciélagos en el Columbia Slough.

22 Parque Thomas Cully y Area Natural de Juegos (NE 72nd y Killingsworth)
Anteriormente un vertedero, esta pradera de 25 hectáreas ahora es un jardín para la comunidad. Los futuros planes de su desarrollo incluyen un área de plantas nativas, campos deportivos y senderos con vistas de las montañas.

23 Sendero para Caminata y Ciclismo
(Entre NE Clark y Alderwood Corporate Park)
Este sendero de asfalto de 2 millas pasa por un bosque ribereño. Pueden apreciarse numerosas especies de aves. Hay una conexión con la vía para ciclismo desde I-205 en NE Clark y 105th.

24 Zona Forestal de Johnson Lake
Aquí se pueden apreciar numerosas aves y libélulas. Hay dos accesos al sendero: desde el oeste se ubica al final de NE Colfax justo en NE 92nd, y desde el este a través de Glass Plant Road.

25 Gateway Green
(Acceso por el Gateway Regional Center / parada MAX Gateway y el sendero para ciclismo desde I-205)
Este parcel de 38 hectáreas es una isla de árboles y praderas ubicadas entre la I-84 y I-205. Forma parte del sendero para ciclismo de I-205. Su futuro desarrollo incluye espacios para ciclismo todo terreno de clase mundial.

26 Parque natural Columbia Slough
(11198 NE Simpson)
Este área natural de 2 hectáreas bordea el Columbia Slough. Hacia el oeste hay un lanzamiento de canoa en la propiedad del Portland Water Bureau.

27 Estanque Little Four Corners
(Acceso limitado)
Aquí se unen las secciones de norte y sur del Columbia Slough donde brotan numerosas fuentes manantiales.

28 Parque Senn's Dairy
(11206 NE Prescott)
En este parque de una hectárea se pueden encontrar vistas bellas, mesas para tener un picnic, un sendero para caminata, un área de juegos y un jardín para la comunidad.

29 Dique 143rd Avenue
Este dique es un sendero para caminata con excelente vistas de la vida silvestre. El sendero del cenagal (no pavimentado) se extiende desde el oeste hasta NE 124 Avenue.

30 Campo de golf Glendoveer
(14015 NE Glisan)
Hay un sendero público para caminata que rodea este campo de golf que es propiedad de Metro.

31 Parque del Manantial Wilkes Creek
(NE 154th y Fremont—aún no se encuentra totalmente abierto para el público)
Los planes de desarollo para este parque incluyen áreas naturales y áreas de recreación. La bifurcación al este del riachuelo Wilkes emerge de una ladera en el parque.

32 Instalación de Agua Subterránea del Portland Water Bureau
(16550 NE Airport Way)
El Columbia Slough South Shore Well Field proporciona agua potable de reserva de Portland desde pozos a cientos de pies de profundidad. Hay acceso a un lanzamiento de canoa y a un sendero de caminata.

Mapa simplificado. WS 1634

Ubicaciones en Mapas (Continúa Desde Adentro)

33 Área natural Big Four Corners
(NE 170th y Airport Way)
Este área natural de 200 hectáreas incluye álamos, sauces, bosques de roble blanco de Oregón y fuentes de aguas frías y claras.

- **Humedales de Mitigación (al lado norte de NE Airport Way):** Hay un acceso a pie desde el lado norte de la carretera. No hay estacionamiento.
- **Humedales Mason Flats (al lado sur de NE Airport Way):** Este humedal restaurado ofrece un hábitat excelente para la vida silvestre y para muchas especies de aves. Hay una vista excelente desde la acera del NE Airport Way.
- **Sendero de Caminata del Columbia Slough:** Este sendero va hasta los límites de la ciudad en NE 185th Avenue, pasando por humedales, un lago de tratamiento de aguas pluviales y vegetación nativa. El acceso al sendero queda al lado sur de NE Airport Way.

34 Estación de Surtidores de Multnomah County Drainage District (NE 174th y Marine Drive)
El Multnomah County Drainage District maneja el agua del Columbia Slough con surtidores de agua. Hay un acceso al sendero para caminata y ciclismo en Marine Drive y al sendero del Columbia Slough. No hay estacionamiento.

35 Jardín y Parque Natural Nadaka
(NE 176th y Glisan o NE Pacific St)
Este parque de 12 hectáreas tiene un jardín con plantas nativas y un sendero de ½ milla. Hay dos hectáreas con un jardín para la comunidad, senderos de caminata, un área natural para juegos, y mesas para tener un picnic.

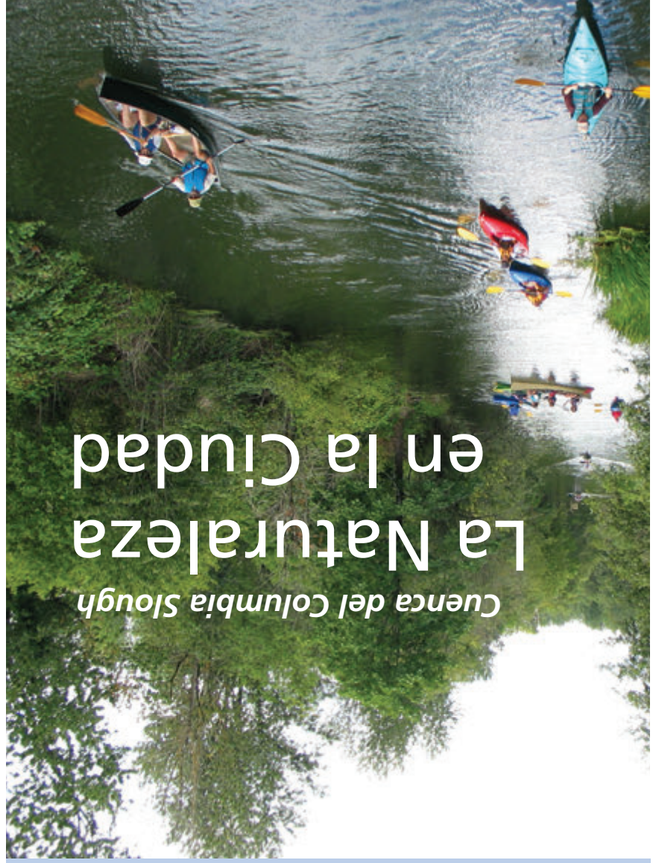
36 Humedales de Blue Lake Regional Park
(20500 NE Marine Dr, Fairview)
Este parque regional tiene un sendero para caminata que rodea un humedal en su área oeste. Los lagos y pantanos son ricos en vida silvestre. El parque Blue Lake también ofrece un área natural para juegos, paseos en bote, áreas para pescar y nadar. Se cobra un precio mínimo en la entrada.

37 Lakeshore City Park
(3653 NE 217th Ave, Fairview)
Este parque tiene el único acceso público al lago de Fairview (110 hectáreas). El Columbia Slough empieza en una pequeña presa hacia el oeste del lago.

38 Salish Ponds
(NE 207th y Glisan, Fairview)
Estos lagos pequeños de 6 y 12 hectáreas en una cantera antigua ofrecen pesca accesible para ADA, caminatas y oportunidades para observar las aves.

El riachuelo de Fairview fluye hacia el norte, entra en el lago de Fairview, y sigue hacia el oeste para formar el Columbia Slough. Aquí, en NE 170th y Powell Blvd, nace el Columbia Slough.

Impreso en papel reciclado. WS 1634 MAY 2016



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Ciudad de Portland, Oficina de Servicios Ambientales:
www.portlandoregon.gov/bes

Columbia Slough Watershed Council:
www.columbiaslough.org

Portland Parks & Recreation
www.portlandoregon.gov/parks

The Intertwine
www.theintertwine.org

Audubon Society of Portland
www.audubonportland.org

Multnomah County Drainage District #1
www.MCDD.org

Áreas verdes y parques regionales de Metro
www.oregonmetro.gov

Puerto de Portland
www.portofportland.com

Ciudad de Gresham
www.greshamoregon.gov

Ciudad de Fairview
www.fairvieworegon.gov

Esta guía recibió el financiamiento proporcionado por: el Columbia Slough Watershed Council, la Ciudad de Portland Oficina de Servicios Ambientales y el Puerto de Portland.

COLUMBIA SLOUGH WATERSHED COUNCIL

ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

PORT OF PORTLAND
Possibility. In every direction.™

¡Pasear, *admirar* y soltar las riendas!

Imagina un lugar donde puedes practicar canotaje o caminar junto a las aguas en las que navegaron Lewis y Clark. Las águilas calvas y halcones peregrinos surcan el cielo. Puedes ver nutrias o escuchar el golpeteo de la cola de un castor. Un lugar tranquilo, hermoso y casi oculto a la mirada. No imaginarías que la ciudad te rodea.

Este lugar es el Columbia Slough, una red de 40 millas de humedales, pantanos, lagos y canales de la antigua llanura aluvial del río Columbia. Esta cuenca de 50 millas cuadradas capta los escurrimientos y agua subterránea que la rodean. Este área conecta los paisajes urbanos con la naturaleza y ofrece una fascinante mezcla de vistas y experiencias.

Por miles de años indígenas han vivido aquí donde la vida silvestre era abundante. En 1805, Lewis y Clark anotaron en su diario que pasaron una noche sin dormir a causa del "ruido que propiciaban los cisnes (y) gansos durante la noche entera." Cuando llegaron los colonialistas, ocurrieron cambios drásticos. Se drenó la llanura aluvial, se construyeron diques para controlar las inundaciones y se despejaron las áreas del altiplano para desarrollos. Hoy en día, el Columbia Slough es un vestigio de las vías fluviales y la cuenca es una zona urbana diversificada con 180,000 personas, varios comercios, un puerto y un aeropuerto.

La cuenca del Columbia Slough aún es rica en recursos naturales. Una variedad de hábitats sustentan a numerosas especies de peces, aves y vida silvestre. También provee importantes funciones ecológicas: mejorar la calidad del aire y agua, proveer drenaje y ayudar a controlar las inundaciones. También es un lugar para la contemplación y el descanso.

Imagina un lugar con tanto qué ver, aprender y hacer. Ahora, entra en él. No tienes que ir muy lejos para descubrir la naturaleza que existe en la ciudad.

Aves y Vida Silvestre

La cuenca incluye grandes espacios naturales, corredores de vida silvestre y rutas migratorias. Se pueden observar más de 175 especies de aves, 28 especies de peces, 29 especies de mamíferos y 10 especies de anfibios y reptiles. Entre ellos se encuentran la nutria de río, castor, coyote, águila calva, halcón peregrino y tortugas. De vez en cuando se pueden ver leones marinos en la zona oeste.

Canotaje en el Columbia Slough

En las 9 millas al este del Columbia Slough, los remeros pueden viajar bajo las ramas de alisos, álamos, cornejo rojo y sauces. Las riberas cubiertas de arbustos son particularmente atractivas para el pato joyuyo, la garza bruja y la sigilosa garza verde. Las 9 millas al oeste son más extensas y regidas por la marea. Los grandes álamos negros y fresnos son un hábitat ideal para la anidación del águila pescadora, el águila calva y la garza ceniza.

Para obtener una Guía de Acceso del Remero al Columbia Slough, o para más información visite:
www.columbiaslough.org o
www.portlandoregon.gov/bes/PaddlerGuide

Caminata y Ciclismo

Una acera pavimentada para ciclismo y caminata se extiende sobre una gran parte de Marine Drive. Unos segmentos cortos del sendero bajan de la cuenca y ofrecen una excelente vista a la vida silvestre. En el futuro habrá un sistema completo y conectado de senderos a lo largo de la cuenca.

Para obtener más información, visite: ***www.theintertwine.org***

LOS PROYECTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS DE RESTAURACIÓN mejoran la calidad del agua y los sedimentos para los peces, la vida silvestre y las personas. En el año 2000, la ciudad de Portland eliminó los desbordamientos de alcantarillas combinadas (CSOs) en el Columbia Slough. Las calles ecológicas y los jardines de lluvia utilizan sistemas naturales para mejorar la calidad del agua. Más de 1.2 millones de árboles y arbustos han sustituido a las especies invasoras y transformado más de 40 millas de riberas y altiplanos. En conjunto, estas acciones revitalizan una de las zonas naturales más importantes de esta región.